

Dipartimento di Scienze Umane

Dipartimento di Eccellenza 2018 - 2022

SUMMER SCHOOL 16 – 20 SETTEMBRE 2019
Translation and its theories: Theatre, Arts, Philosophy

Monastero Fortezza di Santo Spirito, località Ocre

Plenaries

Lunedì 16	14:30 - 16:00	FROM TEXT TO STONE: REBUILDING ANCIENT WONDERS IN THE ITALIAN RENAISSANCE <i>Peter Fane Saunders, Harvard University I Tatti Firenze</i>
Martedì 17	9:30 – 11:15	VINCENZO SCAMOZZI'S LATIN SOURCES <i>Margaret Daly Davis, Kunsthistorisches Institut in Florenz</i>
	11:30 – 13:15	A MOBILE PRACTICE: TRANSLATING CONTEMPORARY THEATRE <i>Paola Bono, Università degli Studi Roma Tre</i>
Mercoledì 18	10:00 – 13:00	SAYING ALMOST THE SAME THING <i>Carlo Penco, Università degli Studi di Genova</i>
Giovedì 19	9:30 – 11:15	TRANSLATION THEORIES EAST AND WEST: CONCEPTUAL COMPARISONS <i>Harish Trivedi, Delhi University</i>
	11:30 – 13:15	TRADURRE NON È GLOSSARE: SHAKESPEARE E ALTRO <i>Guido Paduano, Università di Pisa</i>
Venerdì 20	14:30 – 16:00	Presentazione dei progetti degli allievi della Summer School

Seminars

PHILOSOPHY AND THEORY OF TRANSLATION

Lunedì 16	16:30 - 18:30	Workshop <i>Simone Gozzano e Giorgio Lando, Università degli Studi dell'Aquila</i>
Martedì 17	14:30 – 18:30	Workshop <i>Carlo Penco, Università degli Studi di Genova</i> Workshop <i>Harish Trivedi, Delhi University</i>
Giovedì 19	14:30 – 18:30	Workshop <i>Simone Gozzano e Maria Giovanna Fusco, Università degli Studi dell'Aquila</i>
Venerdì 20	9:30 – 12:30	Students workshop <i>respondent Harish Trivedi, Delhi University</i>

TRANSLATING FOR THE THEATRE

Lunedì 16	16:30 - 18:30	Tradurre e mettere in scena Caryl Churchill <i>Serena Guarracino, Università degli Studi dell'Aquila, Giorgina Pi regista e Xhulio Petushi – Aglaia Mora - Giampiero Judica attori di Bluemotion</i>
Martedì 17	14:30 – 18:30	Restituzione del seminario Tradurre e mettere in scena Caryl Churchill Da Aristotele al Rinascimento: letture e riscritture dell'Edipo re <i>Livio Sbardella e Valeria Merola, Università degli Studi dell'Aquila</i>
Giovedì 19	14:30 – 18:30	L'energia del male: tradurre Macbeth <i>Massimo Fusillo, Università degli Studi dell'Aquila</i> Macbettu di Alessandro Serra <i>Doriana Legge, Università degli Studi dell'Aquila</i>
Venerdì 20	9:30 – 12:30	Bottom's Dream: tradurre per il teatro <i>Angela Albanese, Università degli Studi di Modena e Reggio Emilia, e Thomas Simpson, Northwestern University Chicago</i> Students workshop

TRANSLATING FOR THE VISUAL ARTS

Lunedì 16	16:30 - 18:30	Pliny and renaissance architecture <i>Peter Fane Saunders, Harvard University I Tatti Firenze</i>
Martedì 17	14:30 – 18:30	Lost and found in Translation: Scamozzi 1615 <i>Erika Milburn, Università degli Studi dell'Aquila</i>
Giovedì 19	14:30 – 18:30	Vincenzo Scamozzi's Postille and Indices <i>Andrew James Hopkins, Università degli Studi dell'Aquila e Margaret Daly Davis, Kunsthistorisches Institut in Florenz</i>
Venerdì 20	9:30 – 12:30	Students workshop

Events

Martedì 17 ore 21:00 **Not not not not not Enough Oxygen** della drammaturga Caryl Churchill, allestimento a cura di Bluemotion e organizzazione di Doriana Legge - presso lo spazio Nobelperlapace località San Demetrio ne' Vestini - spettacolo teatrale a titolo gratuito aperto ai partecipanti alla Summer School e alla popolazione

Mercoledì 18 ore 16:00 **Visita guidata nel centro storico della città dell'Aquila**